

Svensk-engelsk ordbok

Förord

Denna svensk-engelska ordbok — som ersätter skolupplagan av Walter E. Harlock — är i allt väsentligt ett nytt arbete. Den syftar till att med utnyttjande av det värdefulla och grundläggande materialet i Harlocks svensk-engelska ordböcker presentera ett centralt och modernt ord- och fräsförråd på ett överskådligt och praktiskt sätt, utan ett alltför invecklat system, allt inom ramen för ett lätthanterligt format.

De senaste decenniernas snabba utveckling på praktiskt taget alla områden har givetvis medfört, att ett mycket stort antal nya uppslagsord och fraser behövt tilläggas (varvid en del mindre viktiga uttryck strukits främst av utrymmesskäl). Samtidigt har det material som övertagits från den äldre ordboken kritiskt granskats med avseende på behandling och översättning av de enskilda orden och exemplen och vid behov omarbetats. Stor uppmärksamhet har ägnats även åt det naturliga vardagsspråket och åt varianter i amerikansk engelska. Redaktionen har också ansett det värdefullt att bevara och komplettera de talrika upplysningar om de engelska ordens böjning och konstruktion som ingår i det äldre lexikonet. Dylika uppgifter — liksom upplysning om betydelsenyanser m.m. — ges i första hand på de enkla orden, dit då ofta hänvisats från sammansättningar och avledningar. I följande Anvisningar för ordbokens begagnande redogörs närmare för principerna för urvalet och behandlingen av materialet. I anslutning härtil ges också en förteckning över engelska oregelbundna verb.

Manuskriptet har granskats av lektorn vid Stockholms universitet Vincent Petti, som under arbetets gång ständigt konsulterats. Vissa smärre partier av manuskriptet har därjämte genomgåts av Alan Dixon, Dennis Gotobed och Walstan Wheeler.

För stavning, böjningsformer m.m. har Svenska Akademiens ordlista (9:e uppl.) resp. The Concise Oxford Dictionary (huvudsakligen 5:e uppl. 1964) och The Advanced Learner's Dictionary of Current English (2:a uppl. 1963; delvis 1:a uppl. 13:e tryckn. 1961) principiellt följts (med enstaka mindre avvikelser). Vid urvalet och behandlingen av uppslagsord och exempel har förutom de nämnda källorna samt gängse svenska och engelska ordböcker och uppslagsverk även nyare och större lexika utnyttjats, bl.a. Illustrerad svensk ordbok (3:e uppl. 1964), Svensk handordbok (1966), H. Vinterberg och C. A. Bodelsen, Dansk-engelsk ordbog (1—2, 1954—56 och 2:a uppl. 1966) samt speciellt för den amerikanska engelskan Webster's Third New International Dictionary (1961) och The World Book Encyclopedia Dictionary (1—2, 1964). För vissa facktermer har

ofta I. E. Gullberg, Svensk-engelsk fackordbok (1964) rådfrågats. För upplysning om böjning och konstruktion i engelskan har huvudsakligen Elfstrand-Gabrielsons Engelsk grammatik (4:e uppl. 1960) använts. Till viss del utgörs materialet också av lexikonavdelningens egna excerpter.

Till institutioner och enskilda personer som bistått med uppgifter och upplysningar av olika slag riktas ett varmt tack. Redaktionen är även i fortsättningen tacksam för påpekanden och förslag till förbättringar för kommande upplagor.

Stockholm i maj 1968

Lexikonredaktionen

I andra tryckningen har något hundratal rättelser och förbättringar gjorts.

Anvisningar för ordbokens begagnande

Vid urvalet av svenska sammansättningar har i första hand tagits med vanliga och viktigare sådana, vilka samtidigt kan tjäna som mönster för översättning av andra inte medtagna sammansättningar. För dylika ej inkluderade sammansättningar bör man då slå på resp. sammansättningsleder och jämföra med givna mönster.

Ett antal vanliga — i första hand geografiska — egennamn har medtagits, framför allt sådana, vilkas form i engelskan skiljer sig från det motsvarande svenska ordets, t.ex. **Danmark** Danmark. Namn som består av två ord uppförs i regel under det första ordet (*Svarta havet* sålunda under **svart**). Stavningen av de svenska namnen följer i princip den i Nordisk Skatlas givna.

Verbalsubstantiv på **-ande**, **-ende** och **-ning** har ibland utelämnats, när de motsvaras av engelska bildningar på **-ing** och inte har någon konkretare eller mer speciell betydelse. Detsamma gäller i viss mån substantiv på **-het** och **-skap** när de motsvaras av engelska substantiv på **-ness** och **-ship**.

Beträffande behandlingen av adverb se nedan.

De svenska uppslagsorden har uppförts i alfabetisk ordning. Det som står inom | räknas med vid inplaceringen i alfabetsföljden (**kyrka** | **besök** följer sålunda efter **kyrkoadjunkt**). Sammansättningar och förkortningar återfinns på sin alfabetiska plats. Då två intill varandra stående uppslagsord får samma översättning har de ofta sammanförts: **animal** a o. **animalisk** a animal. Flerordsuppslag har inplacerats i alfabetsföljden, sålunda t.ex. **mul-** och **klövsjuka** efter **mulna**.

Sammansatta ord, som vid avstavning skrivs med tre lika konsonanter i följd, har uppförts med två konsonanter på sin alfabetiska plats, t.ex. **herrum** efter **herrtycke**. I sammansättningsräckor har en dylik sammansättning emellertid i regel tagits med även i sin avstavade form med hänvisning, t.ex. - **-rum** (efter **herr**|**paraply**) med hänvisning till **herrum**.

Särskilt i längre artiklar har normalt alfabetisk ordning tillämpats även för de svenska exemplen, som har grupperats i anslutning till lämpligt ord (jfr t.ex. **arbete** och **arbeta**).

Stavningen av de engelska orden är den i brittisk engelska brukliga. Speciella amerikanska stavningar av typen **-or** för **-our** i t.ex. **color**, **-se** för **-ce** i t.ex. **defense**, **-er** för **-re** i t.ex. **theater**, **-l-** för **-ll-** i t.ex. **traveling** har i regel inte i och för sig beaktats; om däremot en särskild amerikansk variantöversättning ges, får denna amerikansk stavning, t.ex. **försvarsdepartement** . . . amer. department of defense.

Bindestreck i engelska sammansättningar har i princip satts ut i första hand efter The Concise Oxford Dictionary och The Advanced Learner's Dictionary of Current English. Fullständig konsekvens kan inte uppnås, eftersom olika, vederhäftiga källor ger olika upplysningar, och skrivning både med och utan bindestreck ofta alltså kan anses vara korrekt. Amerikanska varianter har vanligen inte beaktats, men rent generellt torde det kunna sägas att amerikansk engelska använder bindestreck i betydligt mindre utsträckning än den brittiska engelskan. Beträffande bindestreck i vissa engelska sammansatta adjektiv se nedan sid. VIII och beträffande avstavning av sammansatta engelska ord med bindestreck i fogen se Tecknens betydelse sid. IX.

Vid svenska icke sammansatta substantiv (som uppslagsord) anges böjning genom ändelserna för bestämd form singularis (och därmed indirekt genus) och obestämd form pluralis (för exempel se **ande**, **alarm**, **anagram**, **anakoret**, **aluminium** nedan under Tecknens betydelse sid. IX) med undantag för vissa ord med vanliga ordslut, vilka ords ändelser har uppförts i nedanstående lista:

-an -en -er	-er -n -	-ism -en 0	-töt -en 0
-ang -en -er	-eri -e t -er	-iss a -an -or	-tris -en -er
-ant -en -er	-ess -en -er	-ist -en -er	-ur -en -er
-arie -le n -e	-het -en 0	-log -en -er	-urg -en -er
-arie -n -r	-i -le n -er; jfr	-om -en -er	-yr -en -er
-at -en -er	-eri	-on -en -er	-är -en -er
-else -n -r	-ing -en -ar	-or (obeton.) -n -er	-ör -en -er
-ent -en -er	-inn a -an -or	-sk a -an -or	-ös -en -er

Då pluralis saknas eller är mindre vanlig och därför inte beaktas, anges detta med tecknet 0, medan former som är lika med grundformen anges med - eller i förekommande fall med ~. För substantiv utan fullständig böjning anges ofta genus (t.ex. **bacon** r). Uppgift om sammansatta substantivs böjning får man i allmänhet söka under efterleden eller i andra hand i ovanstående ordslutlista.

Fullständigare uppgifter om substantivböjningen ges av Svenska Akademiens ordlista och Illustrerad svensk ordbok.

Oregelbunden pluralis vid engelska substantiv har i allmänhet angetts, i första hand vid enkla ord. Sålunda beaktas t.ex. typerna 'calves', 'photos', 'children', 'teeth', 'radii' och andra främmande pluralformer (till singularerna 'calf', 'photo', 'child', 'tooth', 'radius') men inte mer eller mindre regelbundet bildade pluralisformer av t.ex. typerna 'wives', 'potatoes', 'ladies' (till singularerna 'wife', 'potato', 'lady'). När ett substantiv har både regelbunden och oregelbunden pluralisform skrivs ofta t.ex. 'narcissus' (pl. äv. -i), vilket innebär att pluralis kan heta antingen (regelbundet) 'narcissuses' eller (oregelbundet) 'narcissi'.

Då vid ett abstrakt substantiv (t.ex. **civilisation**, 1 hopp) står '(äv. ~en)' resp. '(äv. ~et)' eller '~|en|' resp. '~|et|' innebär detta att det svenska ordet även i bestämd form (*civilisationen*, *hoppet*) i allmän bemärkelse motsvaras av den i översättningen givna obestämda formen av det engelska substantivet (civilization, hope).

Såsom adjektiv betecknas även vissa particip med självständigare (speciell) betydelse, vilka har förts upp som egna uppslagsord.

Då de engelska motsvarigheterna till ett svenskt adjektiv (eller particip) inte liksom detta kan användas attributivt före sitt huvudord, har detta förhållande angetts med två punkter (.) vilka betecknar huvudordets plats. Se närmare Tecknens betydelse sid. X.

I fråga om vissa engelska sammansatta adjektiv (och particip) av bl.a. typen 'well-known', 'well known' (= välkänd) gäller i allmänhet, att bindestreck ofta brukas i attributiv ställning men att särskrivning utan bindestreck är regel i predikativ ställning. Relativt fyllig behandling av sammansatta adjektiv (och particip) återfinns under sammansättningarna med **blå-**, **halv-** (med typexemplet **halvbesatt**), **lätt-** (med typexemplet **lättarbetad**) och **svår-** (med typexemplet **svåranskaftad**), vilka torde kunna tjäna som mönster i många andra fall. Vid mindre viktiga adjektiv har ofta endast den ena möjligheten redovisats, vanligen då den attributiva, vilket ofta har angetts.

Räkneorden har disponerats så, att de sammansättningar, avledningar och exempel som bildas lika för flera grundtal och ordningstal i allmänhet har placerats på **fem**, **femte**, **femtio** osv. (med sammansättningar och avledningar). Dylika uttryck som saknas under de andra räkneorden bör sålunda sökas under **fem** osv. (talrika hänvisningar har satts in för att underlätta sökandet).

Svenska enkla verb (som uppslagsord) har försetts med böjningsuppgifter när de inte böjs efter det vanligaste schemat (1:a konjugationen: *lagla -ade -at*).

Vid placeringen och behandlingen av svenska enkla verb med betonad partikel (s.k. lös sammansättning, t.ex. *hålla av*) och motsvarande fast sammansatta verb (*avhålla*) har hänsyn främst tagits till naturligt, ledigt språk, varför företräde i princip har getts åt lös sammansättning då bägge möjligheterna föreligger. Full konsekvens kan emellertid inte iakttagas främst på grund av det varierande språkbruket, varför ord och betydelser, som saknas på det ena stället, bör sökas på det andra (i allmänhet har hänvisning satts in).

Under de enkla verben med partikel placeras oftast även de hopskrivna participformerna, sålunda *avblåst* under **blåsa** (av) (särskilt när de inte har självständigare, adjektivisk betydelse). Talrika hänvisningar underlättar sökandet.

I fråga om adverbena märks att mindre viktiga sådana ofta inte har tagits med när de i engelskan motsvaras av regelbundet bildade adverb på -ly. Som regelbundna räknas t.ex. även sådana adverb som 'drastically' bildat på adjektivet 'drastic'.

Tecknens betydelse

| *Lodstreck* avskiljer i ett ord den gemensamma del som vid följande eller föregående ord del representeras av *divis* (bindestreck). Det brukas

1) i uppslagsord för att ange var ett följande, avbrutet uppslagsord skall knytas an: **ikring** . . . -kull = **ikring** . . . **ikull**

2) i uppslagsord för att ange var böjningsändelser (eller orddelar) skall knytas an: **and** **e** -en -ar . . . i -anom = **ande** **anden** **andar** . . . i **andanom**

3) i texten för att avskilja för- eller efterled: **boskapsavel** cattle|-breeding, --raising, --rearing = cattle-breeding, cattle-raising, cattle-rearing; **fenomen** . . . phenomenon (pl. -a) = (pl. phenomena): **densamme** (den-, det-, de|samma) = *densamma, detsamma, desamma*.

Dessutom används lodstreck någon gång för att av tydlighetsskäl visa fogen i sammansättningar: **billdrulle**.

Divis (bindestreck) representerar

1) orddelar, som står till vänster eller höger om | (jfr ovan), eller ett föregående, helt utskrivet ord:

alarm -et . . . -apparat = *alarmet alarm* (den senare divisen anger då att särskild pluralisändelse saknas) . . . **alarmapparat**; **foto** . . . photo (pl. -s) = (pl. photos).

En svensk eller engelsk ordkombination som normalt stavas med bindestreck får två bindestreck framför efterleden i fall som:

svensk | . . . -engelsk = **svensk-engelsk**; se även exemplet **boskapsavel** ovan.

På liknande sätt:

herr | . . . -rum = (vid avstavning) **herr-rum** (jfr Anvisningar för ordbokens begagnande sid. VII).

Vid avstavning av sammansatta engelska ord som har ett bindestreck i fogen skrivs: **adresskort** address-

-form; på liknande sätt: **abc-bok** ABC|-

-book = 'ABC' eller 'ABC-book'; **säker** . . . ett ~ t | göm|ställe a safe | hiding-|-place = 'hiding-place' eller 'place'

2) stavelser i uttalsbeteckning i fall som:

kredit 1 [-'t-] . . . 2 [-'t-] = [kre'dit] resp. [kredi't].

~ *Krok* ersätter hela det närmast föregående halvfeta uppslagsordet i oförändrad form utan hänsyn till betydelsen eller funktionen: **anagram** ~met ~ = **anagram** *anagrammet* *anagram* (pluralis är alltså till formen lika med singularis); **anal** . . . -koret ~en ~er = **anakoret** *anakoreten* *anakoreter*; **bo** . . . ~kvar = *bo* (verbet) . . . bygga ~ = . . . *bo* (substantivet); **känd** . . . väl ~ = välkänd. Vid förändring av begynnelsebokstaven skrivs dock: **fjärran** . . . F ~ Östern = *Fjärran Östern*.

|] *Klammer* sätts

1) kring orddelar, ord och ibland tecken som kan utelämnas, ofta utan att någon betydelseskilnad inträder; särskilt vid större skillnad i betydelse eller konstruktion ges kompletterande upplysning med lilla stilen inom klammer (se sista exemplet i detta stycke): **afgan** | **isk** = **afganisk** eller **afgansk**; **aluminium** | -um | et = *aluminiumet* eller *aluminiumet*; **diminutiv** -et -|er| = (i pluralis) *diminutiv* eller *diminutiver*; **inkomst** . . . 2 ~ |er| intäkter receipts . . . takings . . . proceeds . . . samt. pl. innebär att de engelska översättningarna svarar mot både *inkomst* och *inkomster* i angiven betydelse; **accis** . . . excise | duty | = 'excise' eller 'excise duty'; **altvar** . . . 'på |fullt| ~, |riktigt| på ~ in |real (dead)| earnest', där 'fullt' och 'riktigt' motsvaras av 'real' eller 'dead' i den givna översättningen; **blå** . . . 'låt ~ |att gå|!' don't go!' innebär att både 'låt ~ att gå!' och 'låt ~ |!' (med samma innebörd) översättes med 'don't go!'; **folkminskning** decrease in (of) |the| population = 'population' eller 'the population' beroende på sammanhanget; **sprit** . . . spirit |s pl. | innebär att 'sprit' motsvaras av både sg. 'spirit' och pl. 'spirits'; **att** . . . han vägrade | ~ | göra det = 'vägrade att göra' eller 'vägrade göra'; **april** . . . den sista ~ |ss. adverbial on| the last day of April.

- 2) kring uttalsbeteckningar: **a** . . a [utt. ei]; **kredit** 1 [-'] . . 2 [-'].
 3) vid hänvisning av typen **aktualitet** . . jfr **aktuell** [fråga] = jämför uttrycket **aktuell fråga** i artikeln **aktuell**; **god** II 2 . . jfr [gå i] **borgen** [för] = jämför uttrycket **gå i borgen för** i artikeln **borgen**.

- () *Rund parentes* används främst kring sådana ord, orddelar eller delar av ett uttryck (synonymer eller alternativ), som kan ersätta det närmast föregående:

anlöpa . . call (touch, put in) at = 'call at' el. 'touch at' el. 'put in at'

ozon -en (-et) 0 = *ozonen* el. *ozonet*

illa . . 'det luktar (*smakar*) ~ it smells (tastes) nasty (bad)' innebär att 'smakar' svarar mot 'tastes' och att 'bad' kan ersätta 'nasty'; **belägga** . . ~ *med gatsten* (*stenplattor*) pave (resp. flag)' innebär att '~ *med gatsten*' motsvaras av 'pave' och '~ *med stenplattor*' av 'flag'.

.. *Punkter* används

1) vid avbrutna exempel: **ack**: ~ *om jag vore* . . I av. would that I were . . I regel motsvarar punkterna i den engelska översättningen exakt den del av ett svenskt exempel som i förekommande fall har satts med liten stil: **1 få**: *vi ~ r inte* röka här we must not . . (dvs. smoke here); **acklamation**, vald *med* ~ . . by (with) acclamation; **utse**: appoint, *ngn till* ordförande a p. . . (dvs. 'utse ngn till ordförande' = 'appoint a p. chairman'); **inrikespolitisk** a, en ~ debatt . . on domestic policy (dvs. a debate on domestic policy).

2) för att ange platsen för objektet (ibl. även annan satsdel) isht när tvekan kan uppstå: **slita**: ~ *ut* tröta ut wear . . out, vilket innebär att ett substantiv som objekt placeras mellan verbet och partikeln; **också** *adv* also. . . too. . . as well, vilket innebär att de två sista översättningarna till skillnad från den första placeras efter de ord de bestämmer.

3) framför den engelska motsvarigheten till ett svenskt adjektiv för att ange att det engelska uttrycket inte kan stå som attribut före sitt huvudord utan endast efter detta (och ofta också såsom predikatsfyllnad): **känslofull** a . . full of feeling. Ibland sätts punkter efter den engelska motsvarigheten till ett adjektiv för att ange att denna kan användas endast som attribut före sitt huvudord: **femcylindrig** a five-cylinder . . Då ett dylikt svenskt adjektiv står predikativt, måste man tillgripa omskrivning, exempelvis efter det mönster som ges under ovannämnda uppslagsord: *denna motor är* ~ this is a five-cylinder . .

Accent i ett ord anger att detta är betonat: *det gör han också* (gör betonat).

- *Enkla citationstecken* kring en översättning anger att denna är mer eller mindre konstruerad, emedan ingen exakt motsvarighet finns i engelskan (av trycktekniska skäl används här som citationstecken genomgående uppflyttade kommatecken, trots att engelskan normalt i dylika fall har det första tecknet uppochnedvänt, varför man vid användning av en dylik översättning i löpande engelsk text bör använda det engelska systemet). Ex.: **falukorv** 'falu sausage', [kind of] lightly smoked and boiled sausage, vilket innebär att den första översättningen är konstruerad (någon motsvarighet till 'falukorv' torde inte finnas i engelskan), medan den andra är att uppfatta som en kortfattad beskrivning.

- 0 anger att pluralis saknas eller i praktiken knappast är tänkbar och därför inte beaktas (se exempel sid. VII).

Engelska oregelbundna verb

Sammansatta verb böjs, då icke annorlunda anges, som de enkla verben, t.ex. *undertake* som *take* och *withdraw* som *draw*. — Adjektiviskt brukade participformer, såsom *gilt* 'förgylld' och *shaven* 'rakad' (end. i sms.), har inte upptagits, då verbet i övrigt är regelbundet (med ändelsen *-ed* i imperfektum och perfekt particip).

INFINITIV	IMPERFEKTUM	PERFEKT PARTICIP
abide	abode, abided	abode, abided
arise	arose	arisen
awake	awoke, ibl. awaked	awaked, ibl. awoke n
be	was	been
(Pres. ind.: sg. 1:a pers. am, 2:a pers. are, 3:e pers. is; pl.: are)	(Pl.: were)	
bear	bore	borne: born ('född')
beat	beat	beaten
become	became	become
beget	begot	begotten, amer. äv. begot
begin	began	begun
behold	beheld	beheld
bend	bent	bent
bereave	bereft, bereaved	bereft, bereaved
beseech	besought	besought
bet	bet, betted	bet, betted
bid ('bjuda', 'befalla')	bade, bid	bidden, bid
bid ('bjuda på auktion')	bid	bid
bind	bound	bound
bite	bit	bitten
bleed	bled	bled
blow	blew	blown
break	broke	broken
breed	bred	bred
bring	brought	brought
broadcast	broadcast, broadcasted	broadcast, broadcasted
build	built	built
burn	burnt, ibl. burned	burnt, ibl. burned
burst	burst	burst
buy	bought	bought
cast	cast	cast
catch	caught	caught
chide	chided, chid	chidden, chid
choose	chose	chosen
cleave	love, cleft; cleaved (äv. i bet. 'klibbade')	cloven, cleft (I bet. 'klibbat' cleaved)
cling	clung	clung
clothe	clothed, litt. clad	clothed, litt. clad
come	came	come
(welcome 'välkomna' böjs regelbundet)		
cost	cost	cost
creep	crept	crept
crow	crowed, äld. crew	crowed
(I bet. 'jollra', 'triumfera [över]' regelbundet)		
cut	cut	cut
dare	dared, äld. durst	dared
deal	dealt	dealt

INFINITIV	IMPERFEKTUM	PERFEKT PARTICIP
dig	dug, äld. digged	dug, äld. digged
do (3:e pers. sg. pres. ind. does)	did	done
draw	drew	drawn
dream	dreamt, dreamed	dreamt, dreamed
drink	drank	drunk (äv. pred. adj.), drunken (attr. adj.)
drive	drove	driven
dwelt	dwelt	dwelt
eat	ate	eaten
fall	fell	fallen
feed	fed	fed
feel	felt	felt
fight	fought	fought
find	found	found
flee	fled	fled
fling	flung	flung
fly	flew	flown
forbear	forbore	forborne
forbid	forbade, forbade	forbidden
forecast	forecast, forecasted	forecast, forecasted
forget	forgot	forgotten, amer. äv. forgot
forgive	forgave	forgiven
forsake	forsook	forsaken
freeze	froze	frozen
get	got	got, amer. äv. (i vissa bet., t.ex. 'fått', 'kommit') gotten
gird	girded, girt	girded, girt
give	gave	given
go (3:e pers. sg. pres. ind. goes)	went	gone
grind	ground	ground
grow	grew	grown
hamstring	hamstringed, hamstring	hamstringed, hamstring
hang (1 bet. 'avliva m. hängning' vanl. regelbundet)	hung	hung
have (3:e pers. sg. pres. ind. has)	had	had
hear	heard	heard
heave	heaved, hove	heaved, hove
hew	hewed	hewed, hewn
hide	hid	hidden, hid
hit	hit	hit
hold	held	held
hurt	hurt	hurt
keep	kept	kept
kneel	knelt, kneeled	knelt, kneeled
knit	knitted, knit	knitted, knit
know	knew	known
lade	laded	laden
lay	laid	laid
lead	led	led
leah	leaned, leant	leaned, leant
leap	leapt, leaped	leapt, leaped
learn	learnt, learned	learnt, learned
leave	left	left
lend	lent	lent

INFINITIV	IMPERFEKTUM	PERFEKT PARTICIP
let	let	let
lie	lay	lain
light (alight böjs regelbundet)	lit, lighted	lit, lighted (Ss. framförställt attribut föredras formen lighted)
lose	lost	lost
make	made	made
mean	meant	meant
meet	met	met
melt	melted	melted, poet. samt adjek- tiviskt, t.ex. om metall, vanl. molten
mow	mowed	mowed; mown (äv. ss. adj.)
pay	paid	paid
put	put	put
read	read	read
rend	rent	rent
rid	riddled, rid	riddled, rid
ride	rode	ridden
ring	rang	rung
rise	rose	risen
rive	rived	riven, rived
run	ran	run
saw	sawed	sawn, sawed
say	said	said
see	saw	seen
seek	sought	sought
sell	sold	sold
send	sent	sent
set	set	set
sew	sewed	sewn, sewed
shake	shook	shaken
shear	sheared, äld. shore	shorn, sheared
shed	shed	shed
shine (F i bet. 'putsa' regelbundet)	shone	shone
shoe (Pres. part. shoeing)	shod	shod
shoot	shot	shot
show	showed	shown, showed
shrink	shrank, äld. shrunk	shrunk (äv. adj.), shrunk (attr. adj.)
shrive	shrove, shrived	shriven, shrived
shut	shut	shut
sing	sang	sung
sink	sank	sunk (äv. adj.), sunken (attr. adj.)
sit	sat	sat
slay	slew	slain
sleep	slept	slept
slide	slid	slid, slidden, slided
sling	slung	slung
slink	slunk	slunk
slit	slit	slit
smell	smelt, smelled	smelt, smelled
smite	smote	smitten
sow	sowed	sown, sowed

XIV

INFINITIV	IMPERFEKTUM	PERFEKT PARTICIP
peak	spoke, åld. spake	spoken
speed ('skynda', 'ila')	sped	sped
spell	spelt, spelled	spelt, spelled
spend	spent	spent
spill	spilt, spilled	spilt, spilled
spin	spun, span	spun
spit	spat, åld. spit	spat, åld. spit
split	split	split
spoil	spoilt, spoiled	spoilt, spoiled
sread	spread	spread
spring	sprang	sprung
stand	stood	stood
stave	staved, stove	staved, stove
steal	stole	stolen
stick	stuck	stuck
sting	stung	stung
stink	stank, stunk	stunk
strew	strewed	strewn, strewed
stride	strode	stridden, strid
strike	struck	struck; stricken (vanl. pred. adj.)
string	strung	strung
strive	strove	striven
swear	swore	sworn
sweep	swept	swept
swell	swelled	swollen, ibl. swelled
swim	swam	swum
swing	swung	swung
take	took	taken
teach	taught	taught
tear	tore	torn
tell	told	told
think	thought	thought
thrive	throve, thrived	thriven, thrived
throw	threw	thrown
thrust	thrust	thrust
tread	trod	trodden
underbid	underbid	underbidden, underbid
wake	woke, waked	waked, woken, woke
wear	wore	worn
weave	wove	woven, wove
weep	wept	wept
win	won	won
wind	wound	wound
work	worked, ibl. wrought	worked, ibl. wrought
wring	wrung	wrung
write	wrote	written

Förkortningar

(I förklaringarna till förkortningarna anges i regel endast ordens grundform. — Ej upptagna förkortningar torde utan svårighet förstås av sammanhanget.)

a adjektiv	dial. dialektal	geom. geometrisk term
absol. absolut	dipl. i diplomatin	gm genom
abstr. abstrakt	distr. distributiv	golf. golfterm
ack. akkusativ	div. diverse	gram. grammatisk term
adj. adjektivisk	d.o. detta ord	grek. grekisk[a]
adv adverb	e.d. eller dylik	gruv. gruvterm
adv. adverbiehl	eg. i egentlig betydelse.	gymn. gymnastikterm
akt. aktiv	egentlig[en]	H handelsterm
allm. i allmänhet, allmän	egenn. egennamn	hantverk. hantverksterm
amer. amerikansk engelska	ekon. ekonomisk [term]	hattmak. hattmakeriterm
Amer. Amerika (USA)	el. eller	herald. heraldisk term
anat. anatomisk term	elektr. elektricitetsterm	hist. historisk
antik. i antiken	ellipt. elliptisk	<i>hjälpsb</i> hjälpverb
anv. användning, används	end. endast	hänv. hänvisning
a p. a person	eng. engelsk[a]	högt. högtidlig
arkeol. arkeologiterm	Engl. England	ibl. ibland
arkit. arkitekturterm	entom. entomologisk term	imper. imperativ
art artikel	etnogr. etnografisk term	<i>imperf</i> imperfektum
artill. artilleri[term]	F familjär (vardaglig) stil	indef. indefinit
astr. astronomiterm	f femininum	inf. infinitiv
a th. a thing	f. för	interr. interrogativ
attr. attributiv	fackl. [allmän] fackterm, fackligt	iron. ironisk
(jfr Anvisningar sid. VIII)	fackspr. fackspråk	isht i synnerhet
bagar. bagarterm	farm. farmakologisk term	i st. f. i stället för
bakteriol. bakteriologisk term	film. filmterm	it. italiensk[a]
barnspr. barnspråk	filol. filologisk term	<i>itj</i> interjektion
bem. bemärkelse	filos. filosofisk term	<i>itr</i> intransitiv(t verb)
bergv. bergväsen	fiske. fisketerm	jak. jakande
best. bestämd/d. -ning	fl. flera	jakt. jaktterm, jägarterm
bet. betydelse	flyg. flygterm	jap. japanak[a]
beton. betomad	folkr. folkrättslig term	jfr jämför
betr. beträffande	fonet. fonetisk term	jordbr. jordbruksterm
bibet. bibetydelse	for. i forntiden	jud. judisk term
bibl. bibliskt uttryck	fortif. fortifikationsterm	jur. juridisk term
bibliot. biblioteksterm	foth. fotboll[sterm]	järnv. järnvägssterm
bil. biltknisk term	foto. fotografiterm	kanal. kanalspråk
bildl. bildlig	fr. fransk[a]	katol. katolik
bilj. biljardterm	frikyrkl. frikyrklig	kem. kemiterm
biogr. biografterm	fråg. frågande	kir. kirurgisk term
biol. biologisk term	fullst. fullständig	kok. i kokkonsten
bokb. bokbinderiterm	fyrv. fyrverkeri[term]	kol. kollektiv[t]
bokhåll. bokhåller[term]	fys. fysikterm	<i>komp</i> komparativ
boktr. boktryckeriterm	fysiol. fysiologisk term	<i>konj</i> konjunktion/ell
bot. botanisk term	fäkt. fäktarterm	<i>konjv</i> konjunktiv
boxn. boxning[sterm]	färg. färgeterm	konkr. konkret
brandv. brandväsen	f.ö. för övrigt	konst. konstterm
britt. brittisk	följ. följande	konstr. konstrukt[ion, -eras]
brott. brottningssterm	förb. förbindelse[r]	kortsp. kortspelsterm
brygg. bryggeriterm	föreg. föregående	kyrkl. kyrklig[t uttryck]
byggn. byggnadsterm	fören. förenad	lantbr. lantbruksterm
böjl. böjlig	förh. förhållande	lantmät. lantmåteriterm
dans. danssterm	förk. förkortning, förkortad	lat. latin
dat. dativ	försäkr. försäkringsterm	likn. liknande
demonstr. demonstrativ	garv. garvarterm	litt. litterär[t], litterär term,
dep deponens	gen. genitiv	litteraturterm
determ. determinativ	geogr. geografisk term	litt. hist. litteraturhistorisk term
dets. detsamma	geol. geologisk term	log. logikterm

läk. läkarterm
m maskulinum
 m. med
 mat|em|l. matematikterm
 med. medicinsk term
 mejerit. mejeriterm
 metall. metallurgisk term
 meteor. meteorologisk term
 metr. metrisk term
 mil. militärterm
 milj. miljon
 miner. mineralogisk term
 mkt mycket
 moral. i moralisk bemärkelse
 motor. motorteknisk term
 mots. motsats
 motsv. motsvarande, motsvarig-
 het
 mur. murarterm
 mus. musikterm
 myntv. myntväsen
 myt. myt|ologisk
 mål. målarterm (hantverkspråk)
n neutrum
 naturv. naturvetenskaplig term|
 ned. nedan
 neds. nedsättande
 nek. nekande
 neutr. neutral, neutrum
 ngn någon
 ngns någons
 ngra några
 ngt något
 ngts någots
 nom. nominativ
 näml. nämligen
 o. och
 obest. obestämd
 obeton. obetonad
 obj. objekt|iv|
 oböjl. oböjlig
 o. d. och dylik
 oeg. i oegentlig betydelse,
 oegentligt
 omskrivn. omskrivning
 pers. personlig
 opt. optisk term
 ordspr. ordspråk
 ordst. ordstäv
 oövers. oöversatt
 p., a p. a person
 p. a. participialadjektiv
 parl. parlamentarisk term
 part. partikel
 pass. passiv
 patol. patologisk term
 perf. perfekt|um|
 perf. ptc. perfekt particip
 pers. person|lig|

pl pluralis; betr. eng. spec.:
 konstrueras som pluralis
 poet. poetiskt uttryck (språk)
 polist. polisterm
 polit. politisk term
 port. portugisisk|a|
 poss. possessiv
 post. postterm
 pred. predikativ (jfr Anvisningar
 sid. VIII); predikat
 pædf. predikatsfyllnad
 prep preposition
 prep. preposition|ell|
 prep. uttr. prepositionsuttryck
 pres presens
 pron pronomen
 prön. pronomen, pronominell
 prot. protestantisk
 p.'s person's
 psykol. psykologiterm
 ptc. particip
 ® registrerat varumärke
r reale
 radio. radioterm
 rel. relativ
 relig. religiöst språkbruk
 retor. retorik
r/l reflexiv|t verb|
 ridn. ridning, ridterm
 rom. romersk
rpr reciprok
 ry. rysk|a|
räkn räkneord
S slang
s substantiv
 samtl. samtliga
 sb. substantiv
 schack. schackterm
 sg singularis; betr. eng. spec.:
 konstrueras som singularis
 simn. simningsterm
 självst. självständig
 sjö. sjöspråk
 skeppsbygg. skeppsbyggeriterm
 skjutn. skjutning
 skogsv. skogsvetenskaplig term
 skol. skolterm
 skom. skomakeriterm
 Skottl. Skottland
 skriftl. skriftlig|en|
 skrädd. skräddarterm
 skämts. skämtsamt
 slakt. slakteriterm
 smeks. smeksamt
 sms. sammansättning,
 sammansatt
 snick. snickeriterm
 sociol. sociologisk term
 sp. spansk|a|

spelt. spelterm
 sport. sportterm
 språkv. språkvetenskaplig term
 ss. såsom
 stark. starkare
 statist. statistisk term
 subj. subjekt
 subst. substantiv|erad, -iak|
subst. a substantiverat adjektiv
 sup. supinum
superl superlativ
 sv. svensk|a|; svag
 svag. svagare
 säll. sällan
 särsk. särskild
 sömn. sömnadsterm
 t. till
 tandläk. tandläkarterm
 teat. teaterterm
 tekn. tekniskt språk
 tel. teleterm
 telef. telefonterm
 tempor. temporal
 teol. teologisk term
 textil. textilterm
 th., a th. a thing
 tills. tillsammans
 tillv. tillverkning
tr transitiv|t verb|
 trafik. trafikterm
 trädg. trädgårdsterm
 tullv. tullväsen
 turk. turkisk|a|
 ty. tysk|a|
 typogr. typografisk term|
 und. under
 ung. ungefär|lig|
 univ. universitetsspråk
 urm. urmakarterm
 utt. uttal
 uttr. uttryck|ande|
 v. vid
 vanl. vanlig|en|
 vard. vardaglig
 vattenb. vattenbyggnadsterm
 vö verb
 vederb. vederbörande
 vetensk. vetenskaplig (term)|
 veter. veterinärterm
 vid. vidare
 vulg. vulgärspråk
 värmetekn. värmeteknisk (term)|
 vävn. vävnadsteknisk term
 zool. zoologisk term
 äld. ålderdomlig
 äv. även
 örlog. sjömilitär term
 övers. översätt|ning, -es
 övr. övrig|a|

Förkortning av en engelsk översättning kan förekomma, sålunda:

accusativ *en er, ~|en|* the accusative; *en ~ an a.* — där a. = accusative.

A

a *a-le|t*, pl. *a|-n* | 1 bokstav *a* [utt. ei]; ~ *och o* bibl. Alpha and Omega; allm. äv. the be-all and end-all; *har man sagt ~, får man [också] säga b* ung. in for a penny, in for a pound 2 mus. **A** 3 betyg: *A se berömlig* 2; *a se beröm* 2 **ä** *prep* 1 at; *biljetter ~ två kronor* tickets at two kronor 2 or; *5 ~ 6 gånger* 5 or 6 times; *15 ~ 20 droppar* from 15 to 20 drops **AB** 1 betyg *se beröm* 2 2 bolagsbeteckning ung. Ltd., amer. Inc., Corp.; jfr *aktiebolag* **abbé** *-le|n -er* abbé **abbedissa** abbess **abborrle** *-en -ar* perch **-grund** ung. perch fishing ground **-pinne** small perch **abbot** *-en -ar* abbot **abc** *abc-le|t abc|-n* | ABC **abc-bok** ABC[-book], primer **abdikation** abdication **abdikera** *itr* abdicate **aber** pl. *n* but; *ett ~ F a snag*; *ett stort ~* a big drawback **Abessinien** Abyssinia **abessinier** *s o.* **abessin|isk** *a* Abyssinian **abiturient** student ~ candidate for the 'studentexamen', jfr *d. o.* **ablativ** *-en -er*, ~ *[en]* the ablative; *en ~* an *a.* **abnorm** *a* abnormal **abnormitet** *-en -er* abnormality **abonnemang** *-et* - subscription, *på to*, for; *ha ~ på operan* have a season-ticket for the Opera **abonnemangs|avgift** subscription (subscriber's) fee; telef. rental **-föreställning** performance for season-ticket holders [only], *på kvällen* äv. subscription night **-kort** season-ticket **abonment** subscriber, teat. äv. season-ticket holder **abonnera** *itr tr* subscribe, *på to*, for; ~ *d om buss o.d.* hired, ibl. private **abort** *-en -er* fosterfördrivning abortion; missfall miscarriage **abortiv** *a* abortive **abrakadabra** *-t o* abracadabra; nonsens mumbo-jumbo **abrupt** *a* abrupt **abcess** abscess **abid** *-en -er* arkib. apse **absint** *-en -er* absinth[le] **abskissa** abscessa (pl. abscessae) **absolut** *l a* absolute, definite; *[en] ~ majoritet* äv. a clear majority; *en ~ omöjlighet* äv. an utter impossibility **II adv** absolutely; *helt och hållet* utterly; *obetingat* unconditionally; *helt säkert* certainly, definitely, isht amer. sure [enough], *F* sure thing; *helt enkelt* simply;

~! äv. most definitely!; *den ~ bästa kvalitén* absolutely the best (quite the very best) quality; *hon vill ~ gå* äv. she insists on going; ~ *inte* certainly not, not on any account; *de passar ~ inte ihop* they don't at all go well together **absolution** *-en o* absolution **absolutism** 1 enväldig absolutism, absolute rule 2 helnykterhet teetotalism, total abstinence **absolutist** helnykterist teetotaller, total abstainer **absolutistisk** *a* enväldig absolutist **absolvera** *tr*, ~ *en examen* pass an examination

absorb *tr* absorb **absorptionsförmåga** power of absorption, absorption capacity **abstrahera** *tr itr* abstract; ~ *från* disregard **abstrakt** *l a* abstract **II adv** abstractly, in the abstract **abstraktion** abstraction **absurd** *a* absurd, preposterous **absurditet** *-en -er* absurdity

acceleration acceleration **accelerationsfil** acceleration lane **accelerationsförmåga** [power of] acceleration **accelerator** accelerator **accelerera** *fr itr* accelerate; ~ *nde hastighet* increasing speed **accent** accent; tonvikt stress; *den musikaliska ~en* [the] intonation **accenttecken** accent, stress-mark **accentuera** *tr* accentuate, stress **accentuering** accentuation, stress

accept *-en -er* acceptance **acceptabel** *a* acceptable; *nöjaktig*, *passable* **acceptant** acceptor **acceptera** *tr* accept; ~ *s på växel* accepted **acceptvägran** non-acceptance **accessionskatalog** accessions book (register)

accessoarer *pl* accessories

accidenstryckeri job-printing shop

accis *-en -er* excise [duty]; ~ *på bilar* purchase tax on cars

acetat *-et -[er]* acetate **aceton** *-et o* acetone **acetylen** *-en o* acetylene **acetylen-gas** acetylene gas **acetylsalicylsyra** acetylsalicylic acid

ack *itj* oh!, utr. obehag oh dear!; ~ *(ja)!* alas!; ~ *om jag vore . . .* ! äv. would that I were . . . !

ackja *-an -or* 'ackja', Laplander's sledge

acklamation, *vald med ~ . . .* by (with) acclamation

acklimatisera *l tr* acclimatize, amer. äv. acclimate **II rpl** become (get) acclimatized, friare get to feel at home **acklimatisering** acclimatization

ackommodation accommodation **ackommodationsförmåga** power of accommodation **ackommodationsväxel** *H* accommodation bill **ackommodera** *tr* accommodate, *efter to* **ackommodering** accommodation

ackompanjätis *o.* **ackompanjör** ac-

companist **ackompanjemang** -et - accompaniment; *till* ~ *av* . . mus. accompanied by . . , friare to the accompaniment of . . **ackompanjera** *tr* accompany

akord -et - 1 mus. chord 2 överenskommelse:

a) allm. agreement, contract, *på* for; *arbeta på* ~ do piece-work; *åta sig ett brobygge* (att bygga en bro) *på* ~ contract to build a bridge b) med kreditorer composition; *erbjuda (få)* 50 % ~ offer a composition of 50 % to (compound at 50 % with) one's creditors; *göra (ingå)* ~ make (come to) a composition [with one's creditors] **ackordera** *itr* 1 allm. negotiate, *om ngt* about a th.; bargain, *om* for, about; ~ *bort* (in, ut) *se bortackordera* osv. 2 med kreditorer compound **ackordsarbete** work done under contract, piece-work **ackordalön** piece wages pl.

ackreditera *tr* 1 dipl. accredit; *vara* ~ *d i Stockholm* be accredited to Stockholm 2 *vara väl* (illa) ~ *d hos ngn* be in a person's good (bad el. black) books

ackumulator accumulator **ackumulera** *tr* accumulate

akurat *adv* precisely; *det gör mig ~ det samma* it makes no difference at all [to me]

akuratess -en 0 accuracy

akusativ -en -er, ~[en] the accusative; *en* ~ *an a. -objekt* accusative (direct) object

akuschörka midwife

ackvisition anskaffning canvassing; förvärv acquisition, *för* for (to) **ackvisionschef** försäkr. insurance inspector **ackvisitör** canvasser

a conto on account

ad acta, lägga . . ~ *put* . . aside [for future reference]

Adam Adam adamsdräkt, *i* ~ in one's birthday suit, in the altogether **adamsäpple** Adam's apple

adapters *tr* adapt

a dato *se dato*

addend -en -er addend **addera** *tr* add, lägga ihop add up (. . together) **addition** addition **additionsmaskin** adding machine **additionstecken** plus (positive) sign

adekvat *a* träffande apt. exact, adequate

adel -n 0 börd noble birth; adelhet nobility; ~ *n* klassen (högadeln high (lågadeln lesser)) nobility, om icke eng. förhållanden äv. the noblesse; i Engl. äv.: högadeln the peerage, lågadeln the gentry; *vara av gammal* ~ belong to the old nobility

adelsbrev patent (charter) of nobility **-dam** noblewoman; lady belonging to the high (lesser, *jfr adel*) nobility **-högfärd** aristocratic pride **-kalender** book of noble families; ~ *n* i Engl. The Peerage

adelskap -et 0 nobility

adelsman nobleman; gentleman belonging to etc., *jfr adelsdam **-märke** ung. hallmark **-möte** assembly of the nobility **-släkt** noble family; family belonging to etc., *jfr adelsdam **-stånd**, ~ *et* the [estate of the] nobility **-titel** [noble] title **-värde** aristocracy**

adept -en -er adept; nybörjare novice

aderton räkn eighteen; *en av de ~ i Svenska akademien* one of the [eighteen] members of the Swedish Academy; *jfr femton* | o. sms., äv. *nitton* sms. **adertonde** räkn eighteenth; *jfr femte*

adhesion -en 0 adhesion **adhesionskraft** adhesive force (power)

adiantum -en 0 adiantum, maidenhair

adjektiv -et - adjective **adjektivattribut** adjective attribute **adjektivisk** *a* adjectival

adjungera *tr*, ~ |*med sig*| call in; ~ *d leda-mot* additional (co-opted) member **adjunkt** -en -er 1 skol. ung. assistant master (kvinnl. mistress) [at a secondary school], secondary school-teacher 2 pastors ~ curate **adjunktur** post as an assistant osv.

adjutant -en -er aide[-de-camp] (pl. aides[-de-camp]), A.D.C. (pl. A.D.C.'s), *hos* to

adjö 1 *itj* good-bye!, i högre stil farewell!, adieu!, ibl. good day (morning osv.); ~ |*med dig*!| bye-bye!; ~ *så länge!* good-bye for now!, so long! 2 *n* i högre stil farewell, adieu; *säga ~ åt* (ta ~ *av*) *ngn* say good-bye to a p., högtidligare bid a p. good-bye

adla *tr* raise . . to the nobility; i Engl.: t. högadel äv. raise . . to the peerage, t. lågadel make . . a baronet el. knight (kvinna lady); bildl. ennoble **adlig** *a* noble; *av adlig börd* . . of noble birth; ~ *t namn* aristocratic name; ~ *krona* (~ *t vapen*) nobleman's coronet (coat of arms); *upphöja* . . i ~ *t stånd* *se adla*

administration administration, management **administrationskostnader** pl management (administrative) expenses, administrative costs **administrativ** *a* administrative **administratör** o. **administratör** administrator **administrera** *tr* administer, manage **administrering** administration **admonition** admonition, caution

ad notam, *ta* . . ~ take . . to heart

adonis -en -ar Adonis

adoptera *tr* adopt **adoption** adoption **adoptivbarn** adopted child **adoptivföräldrar** adoptive parents

adress 1 address äv. hyllnings ~ o.d.: ~ (*adr.*) *hr* . . care of (c/o) Mr. . . 2 bildl.: . . *med [direkt]* ~ *till* oss . . [obviously] aimed at (directed to) us **adressanmälan** o. **adressanmäling** notification of address **adressat** addressee **adressera** 1 *tr* address 2 *rfi*, ~ *sig till ngn* address oneself to a p.

adressering addressing; address **address**
adresseringsmaskin addressograph
adress|förändring change of address -**ka-**
lender street directory -**kort** post. address-
 form, dispatch-note -**lapp** address-label,
 luggage-label, som knyts fast tag -**lista** mail-
 ing list -**ort** [place of] destination -**post-**
anstalt post-office of destination
Adriatiska havet the Adriatic [Sea]
adstringerande a stringent; ~ *medel*
 astringent
aducera tr anneal; ~ *t gods* (gjutjärn)
 malleable [cast] iron
a-dur A major
advent -*et* O Advent; *första* [söndagen i]
 ~ Advent Sunday **adventist** Adventist
adventssöndag Advent Sunday **ad-**
ventstid Advent
adverb -*et* - adverb **adverbial** -*et* - ad-
 verbial modifier **adverbiell** a adverbial
adversativ a adversative
advocera itr quibble; ~ *fram* prove . . by
 quibbling
advokat allm. lawyer, i Skottl. advocate, amer.
 vanl. attorney; juridiskt ombud vanl. solicitor,
 sakförare vid domstol vanl. barrister, counsel (pl.
 counsel); *min* ~ äv. my legal advisor -**byrå**
 kontor solicitor's (lawyer's osv.) office; firma se
 följ. -**firma** firm of solicitors -**knep** legal
 quibble
advokatorisk a neds. quibbling, pettifogging
advokatsamfund bar association; ~ *et*
 i Engl. the Bar Council **advokatyr** quibbling,
 casuistry **advokatycke**, *slå sig på* ~ *t* enter
 the legal profession
aero|dynamik aerodynamics -**dynamisk** a
 aerodynamic -**gram** ~ *met* ~ air letter,
 aerogram -**plan** aeroplane, amer. airplane
-sol ~ *en* ~ *er* aerosol -**statik** aerostatics
-statisk a aerostatic(al)
affekt -*en* -*er* [strong] emotion, passion;
 psykol. affect; *komma* (vara) i ~ get (be)
 excited **affektation** -*en* O affectation, af-
 fectedness **affektbetona** a emotional,
 excited **affekterad** a affected **affektfri** a
 unemotional **affektion** affection **affek-**
tionsvärde sentimental value
affirmativ a affirmative
affisch -*en* -*er* bill, större placard, poster,
 mindre handbill; teat. playbill; *sätta upp en*
 ~ put (stick) up (post) a bill osv. **affische-**
ra tr placard, friare advertise **affischering**
 placarding, bill-posting, bill-sticking; ~ *för-*
bjuden! post (stick) no bills!
affrikat a -*an* -*or* affricate
affär 1 H a) allm. business; affärsrörelse äv.
 concern; butik vanl. shop, isht amer. store; trans-
 aktion [business] transaction, ibl. bargain, F
 deal; ~ *er* na) affärsverksamhet(en), köpenskap(en)
 o.d. business, ibl. trade; ~ *erna* ligger nere

business (trade) is very dull (slack); *hur går*
~erna [för dig]? how is business [with
 you]?; *en* [dålig] ~ transaktion a [poor]
 piece of business, a [bad] bargain (F deal);
en god ~ äv. a [good] stroke of business;
 [stora] ~ *er* i trävaror (på utlandet) [a
 large (a big)] business in timber (with for-
 eign countries); *det blev ingen* ~ *av* there
 was no deal; *det är ingen* ~ *det* lönar sig
 inte there's no money in it; *börja* (sätta upp,
 öppna) ~ set up shop, start (open) a busi-
 ness (a shop); *göra en* ~ do a piece of
 business, make a bargain (F deal); *göra*
 ~ *er* do (transact, carry on) business; *göra*
upp en ~ settle a transaction, strike a bar-
 gain; *ha* ~ *er* med do business with, have
 dealings with; *ligga i stora* ~ *er* be in busi-
 ness in a big way; *stå vara anställd i* ~ work
 (be) in a shop; *opålitlig i* ~ *er* unreliable in
 business matters; *vara bortrest i* ~ *er* be
 away on business b) ~ *er* ekonomisk ställning
 o.d. affairs; *han har dåliga* ~ *er* his *z* affairs
 are in a bad state; *han har goda* ~ *er* äv.
 he is in prosperous circumstances, he is
 well off 2 angelägenhet affair, av allvarigare art
 concern; sak, historia, händelse äv. business;
sköt du dina [egna] ~ *er!* mind your own
 business! 3 väsen. *göra stor* ~ *av ngt* (ngn)
 make a great fuss about a th. (of a p.)

affärs|angelägenhet business matter -**an-**
ställd subst. a exped. [shop] assistant, amer.
 [sales]clerk -**bank** commercial bank
-brev business (commercial) letter -**cent-**
rum shopping (business) centre -**drivande**
a, *statens* ~ *verk* ung. the government-
 owned companies -**förbindelse** business
 connection; *stå i* ~ *med* have business re-
 lations with -**företag** business [enterprise],
 concern -**gata** shopping street -**gren**
 trade, line of business, branch -**hus** busi-
 ness (commercial) house (firm) -**huvud**
 head for business -**innehavare** shopkeeper
-j rist ung. company lawyer -**korrespon-**
dens commercial (business) correspond-
 ence -**kvinna** business woman -**känne-**
dom knowledge of business

affärs|liv business, business (commercial)
 life -**lokal** business (shop) premises pl., shop
-läge 1 lokalt business site 2 ekon. state of
 business, market conditions pl., condition of
 the market -**man** business man -**moral**
 business ethics -**mässig** a businesslike
-mässigt adv on business lines -**resa** busi-
 ness journey (trip); [ute] på ~ lout travel-
 ling| on business -**rörelse** business; *idka*
 ~ kom.r. run a business -**sinne** flair for
 business -**språk** o. -**stil** commercial (busi-
 ness) language -**ställning** business (finan-
 cial) standing, status -**tid** business hours
 pl., hours pl. of business -**vana** business

experience **-verksamhet** business activity
-vän business friend **-värld**, ~en the business (commercial) world **-växel** trade bill (acceptance)

afgan s o. **afgan[i]sk** a Afghan

aforism -en -er aphorism

Afrika Africa **afrikaans** Afrikaans **afrikan[er]** African **afrikand** -en -er Afrikaner **afrikansk** a African **afro-asiatisk** a Afro-Asian

afon -en **afonar** 1 allm. evening äv. bildl.; senare night; poet., äld. even; **god** ~! good evening (vid avsked äv. night!); se vid. **kväll** 2 före helgdag e.d. eve **-bön** 1 evening prayers pl.; **läsa** [sin] ~ äv. say one's prayers [at bedtime] 2 se **-sång** **-dräkt** evening dress **-klänning** evening gown (dress, kort frock) **-rodnad** sunset glow **-skola** night-school, evening-school, evening institute **-stjärna** astr. evening star **-sång** evensong, evening service (prayer), vespers pl. — För sms. jfr vid. **kvälls-**

aga 1 -n 0 flogging, caning; **få** ~ be flogged (caned), receive a beating 11 tr flog, cane; **den man älskar, den ~r man** ung. we chastise those whom we love

agat agate

agave -n -r agave, American aloe

agent agent äv. polit. o. gram.. H äv. representative **agentur** agency **agenturaffär** firma agency

agera tr itr act; ~ [som] fungera som act as; ~ **förmyndare** play the part of guardian; ~ **ung** pretend to be young; **de ~nde** teat. the actors, the performers, friare the main figures

agg -et 0 grudge, rancour; **hysa** ~ **mot ngn** bear a p. ill-feeling (a grudge), have a grudge against a p.

aggregat -et - aggregate äv. miner.; tekn. vanl. unit **aggregationstillstånd** state of aggregation

aggression aggression **aggressiv** a aggressive **aggressivitet** aggressiveness

agio -t 0 **agiotage** -t 0 agiotage

agitation agitation, campaign; propaganda propaganda; vid val canvassing **agitationsmöte** propaganda (vid val election) meeting **agitator** agitator; propagandist propagandist; vid val canvasser **agitatorisk** a agitatorial **agitera** itr agitate; propagera carry on propaganda work; vid val canvass, do canvassing; ~ **upp** work up

1 **agn** -en -ar, ~ar tröskavfall husks; chaff sg.; **skilja** ~arna från vetet sift the wheat from the chaff; **som ~ar för vinden** like chaff before the wind

2 **agn** -et - vid fiske bait **agna** tr bait; ~ **på** bait

agnosticism agnosticism **agnostiker** s o.

agnostisk a agnostic

agraff -en -er spänne clasp, buckle; läk. [surgical] clip

agrar -en -er o. **agrar[isk]** a agrarian

agremang -et - dipl. agrément fr. **agremanger** pl bekvämligheter material comforts, facilities, amenities

agrikultur -en 0 agriculture **agronom** agricultural-college graduate; friare agronomist

agronomie oböjl. a . . of agriculture (förk. Agr[ic].); jfr **teologie** **agronomisk** a agronomic[al]

ah *itj* oh!, ah! **aha** *itj* aha!; ha, ha!; oho!

aiss -et - mus. A sharp

aj *itj* oh!, owl, ouch!; ~, ~! varnande now! now!; nä, nä no! no!

à jour, **hålla sig** ~ **med** keep up to date with, keep abreast of (with) **ajournera** tr rfl adjourn **ajournering** adjournment

akacijs -an -or acacia

akademi academy **akademiker** 1 m. examen university graduate; **vara** ~ akademiskt bildad have a university education 2 universitetslärare university teacher, academic 3 akademiledamot academician **akademisk** a academic[al]; ~ **grad** university (academic) degree **akademiskt** adv academically; ~ **bildad** attr. . . with a university education; pred. se **akademiker** 1

akantus -en -ar acanthus äv. konst.

akilleshäla Achilles' heel **-sena** Achilles' tendon

aklejs -an -or, [vanlig] ~ columbine

akrobat acrobat **akrobatik** -en 0 acrobatics pl. **akrobatisk** a acrobatic **akrobattrupp** acrobatic troupe

akromatisk a achromatic

akcent se accent

1 **akt** -en -er 1 handling act 2 urkund document 3 högtidlig förrättning ceremony 4 teat. act 5 nakenstudie nude

2 **akt** oböjl. s, **förklara** i ~ proscribe, outlaw

3 **akt** oböjl. s 1 uppmärksamhet o.d., **giv** ~! attention!, jfr **givakt**; **ge** ~ **på** a) observera, lägga märke till o.d. observe, watch, notice, see b) hålla ögonen på keep an eye on; **ge** [noga] ~ **på** ägna uppmärksamhet åt pay [careful] attention to, mind; **ge** ~ **på sin hälsa** look after (attend to) one's health; **ta sig i** ~ [för] be on one's guard [against], jfr vidare **akta** III; **ta tiden i** ~ make use (the most) of one's time; **ta tillfället i** ~ avail oneself of (seize) the opportunity 2 i ~ och mening att gå för the purpose of (with a view to) going

akta 1 tr 1 vara aktsam om be careful with, ta vård om take care of; skydda guard, protect, för from; ~ **huvudet!** mind your head!; ~s för stötar! handle with care!, fragile; ~s för väta! keep dry! 2 värdera esteem, respektera respect; jfr **aktad** 3 anse. ~ för nödigt consid-